

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 april 1990 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vervanging van hoofdstuk I, van titel V van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming", heeft op 17 mei 1990 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 12 avril 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "remplaçant le chapitre I, du titre V du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 17 mai 1990 l'avis suivant :

INHOUD VAN HET ONTWERP.

Het ontwerp voorziet in de vervanging van hoofdstuk I van titel V van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming (A.R.A.B.), dat de zogenaamde erkende organismen betreft.

De voornaamste wijzigingen zijn de volgende :

- de nieuwe tekst geeft een meer omstandige omschrijving van de opdrachten van de erkende organismen, zowel met betrekking tot de aard van de installaties en de toestellen waarop de organismen moeten toezien, als tot het ogenblik waarop dat toezicht dient te gebeuren, te weten bij het in dienst nemen van de installatie c.q. het toestel of naderhand, in welk laatste geval de staat van onderhoud wordt gecontroleerd;
- het verplicht de erkende organismen tot het aanstellen van zogenaamde adjuncten van de directeur wanneer de directeur niet over de vereiste ervaring beschikt in verband met de onderzoeken of controles van bepaalde installaties of toestellen;
- het wijzigt de erkenningsprocedure in die zin dat het voor de erkenning van organismen niet meer zal volstaan dat de bevoegde Minister optreedt op voorstel van de administratie, maar dat een nieuw op te richten erkenningscommissie aan de Minister een voorafgaandelijk advies uitbrengt, advies dat blijkens het nieuw artikel 829.3.3. in een bepaald geval zelfs bindend zal zijn voor de Minister;
- het ontwerp wil het toezicht dat wordt uitgeoefend door de reeds bestaande commissies van toezicht efficiënter maken door in een ruimere informatieverstrekking te voorzien. De

bevoegdheden zelf van de commissies van toezicht blijven ongewijzigd;

- het ontwerp voegt, wat de agenten-onderzoekers betreft, regelen in betreffende stage en bijkomende vorming, en bevestigt een aantal in de praktijk gegroeide gewoonten zoals de overhandiging van een voorlopig verslag in de zin van het nieuw artikel 829.9.8.;
- het ontwerp schrijft uitdrukkelijk de verplichting in voor de werkgevers om in voorkomend geval aan de agenten-onderzoekers middelen ter hand te stellen die zij voor het vervullen van hun opdracht nodig hebben.

OPMERKINGEN.

Opschrift.

Men precisere het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot vervanging in het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming van hoofdstuk I van titel V betreffende de erkende organismen".

Aanhef.

Men stelde de eerste aanhefbepaling als volgt :

"Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971;".

Artikel 829.1.

Men passe de eerste definitie aan als volgt :

"Organisme : het organisme dat door de bevoegde Minister is erkend voor het uitvoeren van onderzoeken van bepaalde installaties, toestellen, machines, materieel of houders met het oog op ...".

Er dient ook een definitie van "de bevoegde Minister" te worden opgenomen, te weten de Minister van Tewerkstelling en Arbeid of, in geval het, naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar, om bepaalde elektrische installaties gaat, de Minister van Economische Zaken.

+

.../...

In de Nederlandse definitie van "directeur" schrijven men : "persoon die effectief belast is met de leiding en het dagelijks bestuur van het organisme".

+

Artikel 829.2.

Artikel 829.2.1. bepaalt dat het organisme de vorm moet hebben van een vereniging zonder winstoogmerk, overeenkomstig de wet van 27 juni 1921.

Deze regel moet worden aangevuld met een bepaling krachtens welke buitenlandse organismen met maatschappelijke zetel in een EG-Lid-Staat die voor erkenning in aanmerking willen komen, moeten aantonen in hun land van herkomst aan een gelijkwaardige voorwaarde te voldoen, te weten de vorm hebben aangenomen van een niet-commerciële instelling.

In artikel 829.2.2. schrijven men : "... met de bepalingen van dit besluit".

Artikel 829.2.3. stelle men als volgt :

"Ten opzichte van de personen die in het kader van de reglementsbepalingen inzake veiligheid een beroep doen op zijn diensten, mag het organisme zijn burgerlijke aansprakelijkheid niet afwijzen.

Deze burgerlijke aansprakelijkheid wordt gedekt door een verzekering.

.../...

Onze bevoegde Minister stelt de voorwaarden en modaliteiten vast waaraan die verzekering moet beantwoorden".

Krachtens het ontworpen artikel 829.2.4., 1E, dient de directeur van een erkend organisme Belg te zijn.

Deze nationaliteitsvoorwaarde komt in strijd met artikel 48 van het EEG-Verdrag dat een vrij verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap waarborgt en elke discriminatie op grond van de nationaliteit tussen de werknemers der Lid-Staten uitsluit.

De uitzonderingsbepaling van artikel 48, 4., van het Verdrag, krachtens welke de bepalingen van het artikel niet van toepassing zijn op de betrekkingen in overheidsdienst, kan hier niet worden ingeroepen. Immers, zelfs indien men zou aannemen dat de betrokken organismen een in concessie gegeven overheidsdienst verzorgen, kan de functie van directeur niet worden beschouwd als een betrekking die deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt die werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat of van andere openbare lichamen en derhalve bij de betrokken functionaris een bijzondere band van solidariteit ten opzichte van de Staat veronderstellen en een wederkerigheid van rechten en plichten die de grondslag vormen van de nationaliteitsverhouding (Hof van Justitie, 17 december 1980, Commissie t/ Koninkrijk België, 149/79; 26 mei 1982, Commissie t/ Koninkrijk België, 149/79).

Men schrijve derhalve :

.../...

"Belg zijn of onderdaan van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap".

+

In artikel 829.2.4., 3E, Nederlandse tekst, schrijven men : "de burgerlijke en politieke rechten genieten".

+

In artikel 829.2.4., 4E, beperke men het bepaalde in de eerste volzin tot wat volgt :

"houder zijn van het diploma van burgerlijk ingenieur, afgeleverd door een Belgische instelling van hoger onderwijs, of van een buitenlands diploma dat wettelijk als gelijkwaardig is erkend; deze voorwaarde ...".

+

Wat de onverenigbaarheden opgenomen in artikel 829.2.4., 5E, betreft, zal men vaststellen dat, vergeleken met de thans geldende tekst, onder meer de bepaling is toegevoegd dat de directeur geen rechthebbende mag zijn op een rustpensioen ten laste van de bedoelde overheidsdiensten of -instellingen.

De Regering zal moeten nagaan of deze bepaling nog kan ingepast worden in de bevoegdheid die de Koning ontleent aan de wet van 10 juni 1952, met andere woorden of deze beperking in een redelijke verhouding staat tot het door die wet nagestreefde doel, te weten de noodzaak te beschikken over betrouwbare en onafhankelijke controleorganismen.

.../...

Een zelfde opmerking geldt met betrekking tot het bepaalde in artikel 829.2.6., 1E, voor zover het naar voormelde voorwaarde verwijst, en artikel 829.2.7., 1E (adjuncten van de directeur en agenten-onderzoekers).

Ten slotte moet de lijst van de openbare diensten worden aangevuld met de agglomeraties van gemeenten.

+

In artikel 829.2.4., 7E, is sprake van "voldoende ondervinding (lees : ervaring) in ... een van de domeinen van installaties of toestellen".

Beter ware het te spreken van "categorieën van installaties of toestellen".

Dezelfde suggestie geldt met betrekking tot het bepaalde in artikel 829.2.6., 3E, van het ontwerp.

+

In artikel 829.2.5. schrijve men : "de door artikel 829.2.4.7. geëiste ervaring niet bezit ...".

+

Men formule de Nederlandse tekst van artikel 829.2.8. als volgt :

.../...

"Het organisme beschikt over het nodige materieel om, naar gelang van het geval, het onderzoek of de controle waarvoor het is erkend, uit te voeren en bezit de gebruikelijke meetinstrumenten voor die onderzoeken en controles".

De Franse tekst moet in fine in overeenstemming worden gebracht met de Nederlandse die, naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar, de bedoeling van de stellers correct weergeeft.

Een zelfde opmerking geldt met betrekking tot het bepaalde in artikel 829.3.2., 8E.

Artikel 829.3.

Rekening houdend met de opmerking onder artikel 829.1. betreffende de definitie van "de bevoegde Minister", schrijve men in artikel 829.3.1. "... gericht tot de bevoegde Minister".

In artikel 829.3.2., 3E, schrijve men : "... titels van de directeur ...".

+

.../...

Artikel 829.3.3. bepaalt dat de Minister (lees : de bevoegde Minister) de organismen erkent "op advies van de bij artikel 829.4. bepaalde erkenningscommissie" (lees : de krachtens artikel 829.4. opgerichte erkenningscommissie). Is het advies gunstig, dan wordt een eventueel weigeringsbesluit gemotiveerd. Is het advies ongunstig, dan wordt de erkenning geweigerd.

Deze al te summiere regeling is aan een grondige herziening toe.

In de eerste plaats ziet men niet in waarom de Minister gebonden zou zijn door een ongunstig advies van de commissie maar niet door een gunstig advies. Het komt de Raad van State voor dat in beide gevallen de Minister het laatste woord dient te hebben, met dien verstande natuurlijk dat de beslissing die afwijkt van het advies naar behoren moet worden gemotiveerd.

Voorts moet worden bepaald dat bij ongunstig advies van de commissie - dat gemotiveerd moet worden - het betrokken organisme het recht heeft te worden gehoord in zijn middelen van verdediging, en moet worden voorzien in een procedure ad hoc.

Hetzelfde geldt ingeval de Minister, niettegenstaande een gunstig advies van de commissie, het voornemen heeft de erkenning te weigeren.

+

.../...

Artikel 829.3.4., eerste lid, geeft de Minister de bevoegdheid "het aantal organismen, erkend voor het onderzoek of de controle van zekere installaties en toestellen (lees : van bepaalde categorieën van installaties of toestellen) te beperken".

Deze toewijzing van een zo belangrijke bevoegdheid moet worden omkleed met criteria die verband houden met de bedoelingen die worden nagestreefd door de wet, te weten de arbeidsveiligheid, de noodzaak te beschikken over betrouwbare en ervaren organismen, uitgerust met aangepaste apparatuur en dergelijke meer.

Krachtens het tweede lid, 2E, mag de Minister de erkenning ook territoriaal beperken.

Een dergelijke beperking kan enkel een onderdeel zijn van een eventuele maatregel bedoeld in het eerste lid zodat de desbetreffende delegatie moet omkleed worden met gelijkaardige criteria.

+

Artikel 829.3.5. machtigt de Minister, op advies van de erkenningscommissie, de erkenning op te schorten of in te trekken of de beperking ervan te wijzigen alsmede de directeur, diens adjuncten of de agenten-onderzoekers te "wraken".

Het eerste gedeelte van dit artikel loopt blijkbaar vooruit op de overeenkomstige bepalingen in artikel 829.12. - Toezicht, en kan dus beter worden weggelaten. Indien het

.../...

wordt behouden, dient het alleszins te worden aangevuld enerzijds met de mogelijke redenen of omstandigheden die tot een dergelijke maatregel aanleiding kunnen geven en, anderzijds, met een regeling die, naar het voorbeeld van de opmerking bij artikel 829.3.3, het organisme de mogelijkheid biedt om, volgens een te bepalen procedure, vooraf te worden gehoord in zijn middelen van verdediging.

Over het "wraken" van de directeur, diens adjuncten en de agenten-onderzoekers bevat het ontwerp geen nadere bijzonderheden zodat de eventuele toepassing daarvan tot rechtsonzekerheid zal aanleiding geven.

Het lijkt aangewezen deze "wraking" te vervangen door een bepaling waarbij het in dienst houden van een van voornoemde personen van wie is vastgesteld dat hij niet (meer) aan de voorwaarden voldoet of aan zijn plichten te kort is gekomen, aanleiding kan geven tot het opschorten of intrekken van de erkenning.

Artikel 829.4.

In de Franse tekst vervange men telkens "agr  ation" door "agr  ement".

Artikel 829.4.1. zou aan overzichtelijkheid winnen, mocht het geherstructureerd worden als volgt :

829.4.1.1. :de punten 1E tot 7E van het eerste lid;

.../...

829.4.1.2. :het tweede lid, dat de benoemende overheid aanwijst;

829.4.1.3. :het vijfde tot negende lid die de duur van het mandaat betreffen;

829.4.1.4. :het tiende lid dat het huishoudelijk reglement betreft;

829.4.1.5. :het elfde en twaalfde lid betreffende de aard van het stemrecht;

829.4.1.6. :het dertiende en veertiende lid die het aanwezigheidsquorum betreffen;

829.4.1.7. :het vijftiende lid, dat de stemmingen regelt.

Het derde en vierde lid, die de voordracht regelen van de leden-werkgevers respectievelijk leden-werknemers, kunnen ofwel aansluiten bij artikel 829.4.1.2. ofwel bij de desbetreffende bepalingen in artikel 829.4.1.1., 3E en 4E.

+

Aan de Raad van State is uiteengezet dat de functie van verslaggever waarvan sprake in artikel 829.4.1., eerste lid, 2E, bestaat in het uitbrengen van voorafgaandelijke verslagen ten behoeve van de commissie en dat de secretaris en de adjunct-secretaris, vermeld onder 7E, instaan voor de notulen van de vergaderingen.

.../...

Dit kan in de ontworpen tekst worden gepreciseerd als volgt :

"de inspecteur-generaal, hoofd van de Technische Inspectie of zijn afgevaardigde, die aan de commissie verslag uitbrengt over de te behandelen zaken".

In 3E en 4E schrijve men telkens "... de meest representatieve ...".

In artikel 829.4.1., tweede lid, is de tweede zin (benoeming van het lid voorgesteld door de Minister van Economische Zaken) een herhaling van de bepaling in het eerste lid, 5E, en dient dus weggelaten te worden.

In de Nederlandse tekst van 5E, dient "aangeduide" te worden vervangen door "aangewezen".

Het zesde lid, waarbij wordt bepaald dat het plaatsvervangend lid het werkend lid vervangt wanneer het verhinderd is, moet worden aangevuld met een bepaling krachtens welke een werkend lid dat definitief ophoudt zijn mandaat uit te oefenen vo,'o,'r het verstreken is, wordt opgevolgd door zijn oorspronkelijke plaatsvervanger die het mandaat van de voorganger voltooit.

Het zevende lid, volgens hetwelk het mandaat van de leden en de plaatsvervangende leden eindigt door hun ontslag, is overbodig en kan daarenboven verwarring stichten, omdat het mandaat nog om andere redenen kan eindigen (bv. wegens onverenigbaarheid).

.../...

Indien wordt ingegaan op de suggestie gedaan bij het zesde lid (voltooiing van het mandaat door de plaatsvervanger), kan het achtste lid worden weggelaten.

Het elfde en twaalfde lid regelen het stemrecht : alleen de werkende leden en hun plaatsvervangers (vertegenwoordigers van respectievelijk de werkgevers- en werknemersorganisaties) hebben een beslissende stem, de andere leden slechts een raadgevende stem, niettegenstaande het feit dat zij allen specialisten zijn op het stuk van arbeidsveiligheid, -gezondheid en -hygiëne.

Voor het overige precisere men die twee bepalingen als volgt :

"Enkel de werkende leden en hun plaatsvervangers, bedoeld in artikel 829.4.1., eerste lid, 3E en 4E (of, als het voorstel tot herschikking van het artikel wordt aanvaard, artikel 829.4.1.1., 3E en 4E) hebben een beslissende stem.

De overige leden zetelen met raadgevende stem".

Het dertiende en veertiende lid dienen tot één lid te worden versmolten, luidend als volgt :

"De commissie beraadslaagt en beslist alleen dan geldig, wanneer ten minste de helft van de werkende leden of hun plaatsvervangers, die de werkgevers vertegenwoordigen, en de helft van de werkende leden of hun plaatsvervangers, die de werknemers vertegenwoordigen, aanwezig zijn. Wordt dit quorum niet bereikt, dan wordt een tweede vergadering

.../...

bijeenroepen die geldig kan beraadslagen en beslissen, ongeacht het aantal aanwezige leden".

In het vijftiende lid schrijve men : "... van de aanwezige leden of plaatsvervangers".

+

Rekening gehouden met de toelichting verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, stelle men de inleidende zin van artikel 829.4.2. als volgt :

"De commissie brengt advies uit, naar gelang van het geval, aan de bevoegde Minister of aan de bij artikel 829.4.3. bedoelde commissie van toezicht, betreffende :".

In artikel 829.4.2., 4E, dient, naast de uitbreiding van de erkenning, ook de beperking ervan te worden vermeld.

In artikel 829.4.3., tweede lid, schrijve men : "... met het oog op het formuleren, door de bevoegde Minister, van richtlijnen bestemd voor de organismen".

Artikel 829.4.4. bevat een aantal bepalingen die verplicht in het huishoudelijk reglement moeten voorkomen. Gelet op het imperatief karakter van die teksten, worden ze beter als autonome bepalingen in het ontwerp opgenomen.

Het 1E formuleer men als volgt :

.../...

"De commissie vergadert op initiatief van de voorzitter of op verzoek van ten minste een vierde van de werkende leden".

In het 2E schrijve men :

"De secretaris stelt de notulen op van elke vergadering en zendt een afschrift aan de leden".

In 4E precisere men :

"De werkende leden of hun plaatsvervangers mogen ...".

Artikel 829.5.

In artikel 829.5.2., 1E, schrijve men, in het licht van wat bepaald is in artikel 829.5.9. :

"... inzake de arbeidsveiligheid en -gezondheid;".

In artikel 829.5.4., inleidende zin, schrappe men het woord "aanwezige".

In artikel 829.5.6., derde lid, schrijve men :

"De secretaris is ermee belast :

1Eten minste acht dagen voor de vergadering, de leden van de commissie schriftelijk op te roepen;

de oproeping vermeldt de plaats, datum, uur en agenda van de vergadering. Bij de uitnodiging worden het in artikel 829.5.8. bedoelde jaarverslag en alle andere nuttige stukken in verband met de agenda gevoegd;

2Ede adviezen van de commissie op te stellen;

3Ede notulen van de vergadering op te stellen en ze tenminste acht dagen voor de volgende vergadering aan de leden te zenden".

Krachtens artikel 829.5.10. moet de commissie van toezicht op de hoogte worden gebracht van de aard der beroepsactiviteiten en de duur ervan die door de directeur, diens adjuncten en de agenten-onderzoekers buiten het organisme worden uitgeoefend.

Deze maatregel moet worden beperkt tot de controle op de beroepsactiviteiten verboden door de artikelen 829.2.4., 5E, 829.2.6., 1E, en 829.2.7., 1E, dat wil zeggen opdrachten in de openbare sector, het onderwijs uitgezonderd.

.../...

Artikel 829.5.11. passe men aan als volgt :

"Bij de sluiting van elk boekjaar worden de leden in het bezit gesteld van de rekening over het verlopen dienstjaar en van de andere stukken die het voorwerp uitmaken van het verslag aan de algemene vergadering van het organisme".

Artikel 829.8.

Artikel 829.8.1., derde lid, kan opgenomen worden in het eerste lid dat dan zou luiden als volgt :

"Onverminderd de mogelijkheid van een uitwisseling van technische gegevens tussen de constructeur en het organisme, mogen het organisme, de directeur, diens adjuncten en de agenten-onderzoekers niet de ontwerper, de constructeur, de leverancier of de installateur zijn van de installaties en toestellen, noch de mandataris van één van die personen".

In artikel 829.8.2. schrijve men :

"... in het kader van de door of krachtens dit reglement opgelegde onderzoeken of controles".

Artikel 829.8.3. verbiedt de directeur, diens adjuncten en de agenten-onderzoekers de installaties en toestellen, aan de studie waarvan zij hebben meegewerkt, te onderzoeken in het kader van de door of krachtens het reglement opgelegde onderzoeken of controles, "tenzij deze studie zich beperkt heeft tot problemen inzake veiligheid of op de overeenstemming met de reglementaire voorschriften in dit opzicht".

Dit betekent derhalve dat de betrokkenen hun eigen controleurs zouden zijn, met andere woorden terzelfder tijd rechter en partij.

Deze bepaling moet dus worden weggelaten ofwel in een andere zin gesteld, te weten dat zij installaties en toestellen aan de studie waarvan zij hebben meegewerkt, mogen controleren in het kader van de door het reglement opgelegde onderzoeken of controles, op voorwaarde dat hun medewerking geen betrekking had op de overeenstemming met de reglementsbepalingen inzake veiligheid.

De bepaling in fine van artikel 829.8.8., krachtens welke de in artikel 829.8. opgesomde plichten ook gelden voor de activiteiten uitgeoefend door de directeur, diens adjuncten en de agenten-onderzoekers buiten hun opdrachten in het organisme, staat niet in een redelijke verhouding tot het door de wet nagestreefde doel.

Deze onwettigheid kan worden verholpen door de bepaling te stellen als volgt :

.../...

"De directeur, diens adjuncten en de agenten-onderzoekers moeten ook in hun activiteiten buiten het organisme alles vermijden wat hun onafhankelijkheid en onpartijdigheid in het gedrang kan brengen".

Artikel 829.9.

In artikel 829.9.1., eerste lid, schrijve men :

"... uitvoert, beschikt het organisme over genoeg personeel dat een voldoende praktijkervaring heeft op het vlak van de constructietechniek ...".

Artikel 829.9.2., dat eerder in artikel 829.8. -Plichten, thuis hoort, formuleer men als volgt :

"De directeur, diens adjuncten en de agenten-onderzoekers oefenen hun opdrachten bij het organisme als hoofdberoep uit in ten minste een halftijdse betrekking".

In artikel 829.9.5., tweede lid, vervang men "een machine wel of niet mag worden gebruikt" door "installaties of toestellen al of niet mogen gebruikt worden ...".

De vermelding opgelegd door artikel 829.9.5., vierde lid, wijzig men in het Nederlands als volgt :

"Krachtens het bepaalde in artikel 838 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming moet dit stuk ter kennis worden gebracht van het Comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen tijdens diens

.../...

eerstvolgende vergadering of, bij ontstentenis van een dergelijk comité, van de syndicale afvaardiging".

Artikel 829.9.8., eerste en tweede lid, passe men aan als volgt :

"Wanneer een agent-onderzoeker tijdens een periodieke controle van een installatie of een toestel vaststelt dat de veiligheid zodanig in het gedrang komt dat zijns inziens die installatie of dat toestel buiten gebruik moet worden gesteld of alleen nog mag worden gebruikt onder de door hem vast te stellen voorwaarden, overhandigt hij aan de verantwoordelijke persoon van de onderneming een voorlopig verslag "dringende en belangrijke verwittiging" naar het model opgenomen als bijlage III van dit hoofdstuk. De agent-onderzoeker handelt hierbij overeenkomstig het bepaalde in bijlage II".

Artikel 829.11.

Men wijzige het opschrift van dit artikel als volgt :

"Gebruik van de benaming "erkend organisme".

Voorts schrijve men in artikel 829.11.1. : "... of elke andere daarmee overeenstemmende benaming ...".

Artikel 829.12.

De artikelen 829.12.3. tot 829.12.6., die de opschorting c.q. intrekking van de erkenning betreffen, moeten worden aangevuld met een bepaling waarbij het betrokken organisme het recht wordt gegeven in zijn middelen van verdediging te worden gehoord alsmede met een procedure ad hoc.

+

Uit artikel 829.12.6. kan worden afgeleid dat de erkenningscommissie advies zal moeten geven "in het geval van de artikelen 829.12.3. tot 5.". Uit andere bepalingen van het ontwerp, zoals artikel 829.4.2., kan worden afgeleid dat de betrokken commissie in alle gevallen van schorsing en intrekking van de erkenning advies verleent.

Beter ware het dus om artikel 829.12.6. als volgt te formuleren :

"Zo toepassing wordt gemaakt van de artikelen 829.12.3. tot 5., dan dient de erkenningscommissie, alvorens haar advies aan de bevoegde Minister te geven, de commissie van toezicht van het betrokken organisme te raadplegen".

.../...

Artikel 829.13.

Men schrijve in artikel 829.13.2.3. :

"De erkenning vervalt van rechtswege ...".

Bijlage I.

In de bijlage wordt voor de Franse term "région" in het Nederlands nu eens "gewest", dan "gebied" gebruikt. In dit geval zou het woord "streek" de voorkeur genieten.

In artikel 1.1.3. en 1.1.4. is de term "ontslag-neming" ("ontslag") niet adequaat. Bedoeld is blijkbaar het geval dat het bedrijf op het organisme geen beroep meer doet.

In artikel 1.4. vervange men "buitenstaande medewerkers" door "gelegenheidsmedewerkers".

Uit de nota aan het einde kan niet worden afgeleid welke "inlichtingen" worden bedoeld. Rekening houdend met de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg schrijve men :

"Het verslag mag zich beperken tot het hernemen van de aan een basisinlichting aangebrachte wijzigingen; het verslag moet ten minste om de 4 jaar of bij een belangrijke wijziging (fusie bijvoorbeeld) worden geactualiseerd".

Slotopmerking.

De Nederlandse tekst van het ontwerp is aan een grondige herziening toe. Op dit stuk zijn in vorenstaand advies alleen correcties voorgesteld als die mogelijk verkeerde interpretaties kunnen voorkomen.

TENEUR DU PROJET.

Le projet est destiné à remplacer le chapitre Ier du titre V du Règlement général pour la protection du travail (R.G.P.T.), qui est relatif aux organismes dits agréés.

Les modifications essentielles sont les suivantes :

- le texte nouveau définit de manière plus détaillée les missions des organismes agréés, en ce qui concerne tant la nature des installations et des appareils que les organismes sont chargés de contrôler, que le moment auquel ce contrôle doit être effectué, à savoir, lorsque l'installation ou l'appareil est mis en service, ou par la suite, auquel cas il est procédé au contrôle de l'état d'entretien;
- il impose aux organismes agréés l'obligation de désigner des "adjoints au directeur", lorsque le directeur ne dispose pas l'expérience requise en ce qui concerne les examens ou contrôles d'installations ou appareils déterminés;
- il modifie la procédure d'agrément en ce sens que, pour l'agrément d'organismes, il ne suffira plus que le Ministre compétent agisse sur la proposition de l'administration, mais une commission d'agrément à créer émettra à l'intention du Ministre un avis préalable, avis qui, aux termes de l'article 829.3.3., nouveau, engagera même le Ministre dans un cas déterminé;
- le projet veut rendre plus efficace le contrôle d'ores et déjà exercé par les commissions de surveillance existantes, en prévoyant une information plus étendue. Les attributions mêmes des commissions de surveillance restent inchangées;
- en ce qui concerne les agents visiteurs, le projet instaure des règles relatives au stage et à la formation

complémentaire, et confirme un certain nombre d'usages consacrés par la pratique, notamment la remise d'un rapport provisoire au sens de l'article 829.9.8., nouveau;

- le projet prescrit expressément l'obligation pour les employeurs de mettre, le cas échéant, à la disposition des agents visiteurs les moyens qui leur sont indispensables à l'accomplissement de leur mission.

OBSERVATIONS.

Intitulé.

Il conviendrait de préciser l'intitulé comme suit :

"Arrêté royal remplaçant au Règlement général pour la protection du travail le chapitre Ier du titre V, relatif aux organismes agréés".

Préambule.

Il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 1er du préambule comme suit :

"Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971;"

Article 829.1.

Il conviendrait d'adapter la première définition comme suit :

"Organisme : l'organisme agréé par le Ministre compétent pour effectuer des examens d'installations, appareils, machines, matériel ou récipients déterminés en vue de ...".

Il y aurait lieu d'inclure également dans le projet la définition du "Ministre compétent", à savoir, le Ministre de l'Emploi et du Travail ou, selon les déclarations du fonctionnaire délégué, lorsqu'il s'agit d'installations électriques déterminées, le Ministre des Affaires économiques.

+

Dans le texte néerlandais de la définition du "directeur", il conviendrait d'écrire : "persoon die effectief

.../...

belast is met de leiding en het dagelijks bestuur van het organisme".

+

Article 829.2.

L'article 829.2.1. dispose que l'organisme est constitué sous la forme d'une association sans but lucratif, conformément à la loi du 27 juin 1921.

Il conviendrait de compléter cette règle par une disposition en vertu de laquelle des organismes étrangers qui ont leur siège social dans un Etat membre de la CEE et qui prétendent à l'agrément, doivent établir qu'ils répondent à une condition similaire dans leur pays d'origine, à savoir, avoir adopté la forme d'un organisme non-commercial.

A l'article 829.2.2., il y aurait lieu d'écrire : "... à celles du présent arrêté".

Il conviendrait de rédiger l'article 829.2.3. comme suit :

"L'organisme ne peut décliner sa responsabilité civile à l'égard des personnes qui font appel à ses services

.../...

dans le cadre des dispositions réglementaires en matière de sécurité.

Cette responsabilité civile est couverte par une assurance.

Notre Ministre compétent fixe les conditions et modalités auxquelles cette assurance devra répondre".

En vertu de l'article 829.2.4., 1E, en projet, le directeur d'un organisme agréé doit être de nationalité belge.

Cette condition de nationalité est contraire à l'article 48 du Traité CEE, qui garantit la libre circulation des travailleurs à l'intérieur de la Communauté et exclut toute discrimination entre travailleurs fondée sur la nationalité.

La disposition d'exception de l'article 48,4., du Traité, en vertu de laquelle les dispositions de cet article ne sont pas applicables aux emplois dans l'administration publique, ne peut être invoquée en l'espèce. En effet, même si l'on devait admettre que les organismes concernés assurent un service public donné en concession, la fonction de directeur ne pourrait être considérée comme un emploi impliquant la participation à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou des autres collectivités publiques et supposent dès lors, de la part de leurs titulaires, l'existence d'un rapport particulier de solidarité à l'égard de l'Etat ainsi que la réciprocité de droits et devoirs qui sont le fondement du lien de nationalité (Cour de Justice, 17 décembre 1980, Commission c./Royaume de Belgique, 149/79; 26 mai 1982, Commission c./Royaume de Belgique, 149/79).

.../...

Il conviendrait, dès lors, d'écrire :

"être Belge ou ressortissant d'un Etat membre de la Communauté économique européenne".

+

Dans le texte néerlandais de l'article 829.2.4, 3E, il y a aurait lieu d'écrire : "de burgerlijke en politieke rechten genieten".

+

A l'article 829.2.4., 4E, il conviendrait de limiter le libellé de la première phrase à ce qui suit :

"être porteur du diplôme d'ingénieur civil, délivré par un établissement belge d'enseignement supérieur, ou d'un diplôme étranger reconnu comme équivalent par la loi; cette condition ...".

+

En ce qui concerne les incompatibilités prévues à l'article 829.2.4., 5E, l'on constatera que, par rapport au texte en vigueur, est ajoutée notamment la disposition aux termes de laquelle le directeur ne peut pas être bénéficiaire

.../...

d'une pension de retraite à charge des services ou organismes publics visés.

Il incombera au Gouvernement de vérifier si cette disposition peut encore s'inscrire dans la compétence que le Roi tient de la loi du 10 juin 1952, en d'autres termes, si cette restriction reste dans des proportions raisonnables par rapport à l'objectif poursuivi par cette loi, à savoir, la nécessité de disposer d'organismes de contrôle fiables et indépendants.

La même observation vaut pour la disposition de l'article 829.2.6., 1E, en tant qu'elle se réfère à la condition précitée, et pour l'article 829.2.7., 1E (adjoints au directeur et agents visiteurs).

Il conviendrait, enfin, de compléter la liste des services publics par la mention des agglomérations de communes.

+

A l'article 829.2.4., 7E, il est fait mention d'une "expérience suffisante" dans "un des domaines d'installations ou appareils".

.../...

Il serait préférable de faire état de "catégories d'installations ou d'appareils".

La même suggestion vaut pour le texte de l'article 829.2.6., 3E, en projet.

+

A l'article 829.2.5., il conviendrait d'écrire : "ne possède pas l'expérience prescrite par l'article 829.2.4.7. ...".

+

Il y aurait lieu de formuler le texte néerlandais de l'article 829.2.8. comme suit :

"Het organisme beschikt over het nodige materieel om, naar gelang van het geval, het onderzoek of de controle waarvoor het is erkend, uit te voeren en bezit de gebruikelijke meetinstrumenten voor die onderzoeken en controles".

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, le texte néerlandais reflète correctement l'intention des auteurs.

Il y aurait lieu, dès lors, de mettre le texte français, in fine, en concordance avec le texte néerlandais, comme suit :

.../...

"... et possède les instruments de mesure usuels pour effectuer ces examens et contrôles".

La même remarque vaut pour la disposition de l'article 829.3.2., 8E.

Article 829.3.

Compte tenu de l'observation sous l'article 829.1., relative à la définition du "Ministre compétent", il conviendrait d'écrire à l'article 829.3.1. : "... au Ministre compétent".

A l'article 829.3.2., 3E, il conviendrait d'écrire :

"... adresse et qualifications du directeur ...".

+

L'article 829.3.3. dispose que le Ministre (lire : le Ministre compétent) agréé les organismes "sur avis de la commission d'agrération défini à l'article 829.4." (lire : la commission d'agrément instituée en vertu de l'article 829.4).
Si l'avis est favorable, l'arrêté de refus éventuel est motivé.
Si l'avis est défavorable, l'agrément est refusé.

Ces règles par trop sommaires devraient faire l'objet d'une révision fondamentale.

.../...

En premier lieu, il n'apparaît pas pourquoi le Ministre serait tenu par un avis défavorable de la commission, mais non par un avis favorable. Le Conseil d'Etat est d'avis que, dans les deux cas, la décision finale devrait revenir au Ministre, avec cette réserve, bien entendu, que la décision qui s'écarte de l'avis doit être dûment motivée.

Au surplus, il conviendrait de disposer qu'en cas d'avis défavorable de la commission - avis qui doit être motivé - l'organisme concerné a le droit d'être entendu en ses moyens de défense, et il y aura lieu de prévoir une procédure ad hoc.

La même observation vaut pour le cas où le Ministre, nonobstant l'avis favorable de la commission, envisagerait de refuser l'agrément.

+

L'article 829.3.4., alinéa 1er, accorde au Ministre le pouvoir de "limiter le nombre d'organismes agréés pour l'examen ou le contrôle de certaines installations et appareils (lire : de certaines catégories d'installations ou d'appareils)".

L'attribution d'un pouvoir aussi important doit être entourée de critères relatifs aux objets poursuivis par la loi, à savoir, la sécurité du travail, la nécessité de disposer d'organismes fiables et expérimentés, équipés d'appareils appropriés, etc.

.../...

En vertu de l'alinéa 2, 2E, le Ministre peut également limiter l'agrément territorialement.

Pareille limitation ne peut être qu'un élément d'une éventuelle mesure visée à l'alinéa 1er, de sorte que la délégation concernée devrait être entourée de critères similaires.

+

L'article 829.3.5. autorise le Ministre, "sur avis de la commission d'agrération (lire : d'agrément), (à) suspendre ou retirer l'agrération (lire : l'agrément) ou en modifier les limites, et récuser le directeur, les adjoints au directeur et les agents visiteurs".

La première partie de l'article anticipant manifestement sur les dispositions correspondantes de l'article 829.12. - Surveillance, il serait préférable de l'omettre du projet. En cas de maintien de ce texte, il conviendrait, en tout état de cause, de le compléter, d'une part, par les motifs ou circonstances éventuels, pouvant donner lieu à une mesure de l'espèce, et, d'autre part, par une règle qui, à l'instar de l'observation sous l'article 829.3.3., offre à l'organisme la possibilité, selon une procédure à fixer, d'être préalablement entendu en ses moyens de défense.

Au sujet de la "récusation" du directeur, des adjoints de celui-ci et des agents visiteurs, le projet ne

.../...

contient aucune précision, de telle sorte que l'application éventuelle de cette disposition aura pour effet de créer une incertitude juridique.

Il paraît indiqué de remplacer cette "récusation" par une disposition en vertu de laquelle le maintien en service de l'une des personnes précitées, dont il est constaté qu'elle ne remplit pas (ou ne remplit plus) les conditions ou a manqué à ses devoirs, peut donner lieu à la suspension ou au retrait de l'agrément.

Article 829.4.

Il conviendrait dans le texte français, de remplacer chaque fois le terme "agrération" par "agrément".

L'article 829.4.1. gagnerait en clarté s'il était restructuré comme suit :

829.4.1.1. : les points 1E à 7E de l'alinéa 1er;

829.4.1.2. : l'alinéa 2, qui désigne l'autorité revêtue du pouvoir de nomination;

.../...

829.4.1.3. : les alinéas 5 à 9, relatifs à la durée du mandat;

829.4.1.4. : l'alinéa 10, relatif au règlement d'ordre intérieur;

829.4.1.5. : les alinéas 11 et 12, relatifs à la nature du droit de vote;

829.4.1.6. : les alinéas 13 et 14, relatifs au quorum des présences;

829.4.1.7. : l'alinéa 15, qui régit les scrutins.

Les alinéas 3 et 4, réglant la présentation, respectivement des membres-employeurs et des membres-travailleurs, pourraient être rattachés soit à l'article 829.4.1.2., soit aux dispositions y relatives de l'article 829.4.1.1., 3E et 4E.

+

Il a été exposé au Conseil d'Etat que la fonction de rapporteur, visée à l'article 829.4.1., alinéa 1er, 2E, consiste à émettre des rapports préliminaires à l'intention de la commission, et que le secrétaire et le secrétaire adjoint, mentionnés au 7E, sont chargés du procès-verbal des réunions.

.../...

Ce point peut être précisé dans le texte en projet de la manière suivante :

"de l'inspecteur général, chef de l'Inspection technique ou de son délégué, qui remet à la commission un rapport sur les affaires à examiner".

Aux 3E et 4E, il y a lieu d'écrire chaque fois "... les plus représentatives ...".

La deuxième phrase de l'article 829.4.1., alinéa 2, (nomination du membre proposé par le Ministre des Affaires économiques) fait double emploi avec la disposition de l'alinéa 1er, 5E. Il convient dès lors de la supprimer.

Dans le texte néerlandais du 5E, il y a lieu de remplacer le terme "aangeduide" par "aangewezen".

L'alinéa 6, qui dispose que le membre suppléant remplace le membre effectif lorsque celui-ci est empêché, doit être complété par une disposition aux termes de laquelle un membre effectif qui met fin définitivement à l'exercice de son mandat avant l'expiration de celui-ci, est remplacé par son suppléant initial qui achève le mandat du prédécesseur.

L'alinéa 7, aux termes duquel le mandat des membres et des membres suppléants prend fin par leur démission, est superflu et peut en outre prêter à confusion, le mandat pouvant prendre fin pour d'autres raisons encore (par exemple, pour cause d'incompatibilité).

.../...

Si la suggestion faite à propos de l'alinéa 6 est retenue (achèvement du mandat par le membre suppléant), l'alinéa 8 peut être omis.

Les alinéas 11 et 12 règlent le droit de vote : seuls les membres effectifs et leurs suppléants (représentants respectivement des organisations des employeurs et des travailleurs) ont voix délibérative, les autres membres ayant uniquement voix consultative, nonobstant qu'ils soient tous des spécialistes en matière de sécurité, de santé et d'hygiène du travail.

Pour le surplus, il y a lieu de préciser ces deux dispositions comme suit :

"Seuls les membres effectifs et leurs suppléants, visés à l'article 829.4.1., alinéa 1er, 3E et 4E (ou, si la proposition visant au remaniement de l'article est retenue, à l'article 829.4.1.1., 3E et 4E) ont voix délibérative.

Les autres membres siègent avec voix consultative".

Il convient de fusionner les alinéas 13 et 14 en un seul alinéa, rédigé comme suit :

"La commission ne délibère valablement que si au moins la moitié des membres effectifs ou leurs suppléants, qui représentent les employeurs, et la moitié des membres effectifs ou leurs suppléants, qui représentent les travailleurs, sont présents. Au cas où ce quorum n'est pas atteint, une deuxième réunion est convoquée au cours de laquelle la commission peut

.../...

délibérer valablement quel que soit le nombre de membres présents".

A l'alinéa 15, on écrira : "... des membres présents ou suppléants".

+

Compte tenu des renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, il y a lieu de rédiger la phrase introductive de l'article 829.4.2. comme suit :

"La commission donne un avis, selon le cas, au Ministre compétent ou à la commission de surveillance visée à l'article 829.4.3., en ce qui concerne :".

A l'article 829.4.2., 4E, outre l'extension de l'agrément, il convient également de mentionner la limitation de celui-ci.

A l'article 829.4.3., alinéa 2, il conviendrait d'écrire : "... , en vue de la formulation, par le Ministre compétent, d'instructions destinées aux organismes".

L'article 829.4.4. contient une série de dispositions qui doivent obligatoirement figurer dans le règlement d'ordre intérieur. Eu égard au caractère impératif de ces textes, il serait préférable de les inclure dans le projet sous la forme de dispositions autonomes.

.../...

Il y a lieu de formuler le 1E comme suit :

"La commission se réunit à l'initiative du président ou à la demande d'au moins un quart des membres effectifs".

Au 2E, il y a lieu d'écrire :

"Le secrétaire établit le procès-verbal de chaque réunion et envoie une copie de celui-ci aux membres".

Au 4E, on précisera :

"Les membres effectifs ou leurs suppléants peuvent ...".

Article 829.5.

A l'article 829.5.2., 1E, on écrira, à la lumière de ce qui est énoncé à l'article 829.5.9. :

"... dans le domaine de la sécurité et de l'hygiène du travail;".

Dans la phrase introductive de l'article 829.5.4., il y a lieu de supprimer le mot "présents".

A l'article 829.5.6., alinéa 3, il y a lieu d'écrire :

"Le secrétaire est chargé :

.../...

1Ede convoquer par écrit les membres de la commission, huit jours au moins avant la réunion;

la convocation mentionne le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de la réunion. Le rapport annuel visé à l'article 829.5.8. et toutes les autres pièces utiles relatives à l'ordre du jour sont joints à la convocation;

2Ede rédiger les avis de la commission;

3Ed'établir le procès-verbal de la réunion et de l'envoyer aux membres huit jours au moins avant la réunion suivante".

En vertu de l'article 829.5.10., la commission de surveillance doit être informée de la nature et de la durée des activités professionnelles qui sont exercées par le directeur, ses adjoints et les agents visiteurs en dehors de l'organisme.

Cette mesure doit être limitée au contrôle des activités professionnelles interdites par les articles 829.2.4., 5E, 829.2.6., 1E et 829.2.7., 1E, c'est-à-dire aux missions dans le secteur public, à l'exception de l'enseignement.

Il y a lieu d'adapter l'article 829.5.11. comme suit :

"A la clôture de chaque exercice, les membres sont mis en possession du compte de l'exercice précédent et des autres

.../...

documents qui font l'objet du rapport à l'assemblée générale de l'organisme".

Article 829.8.

L'article 829.8.1., alinéa 3, peut être inséré à l'alinéa 1er, qui serait alors formulé comme suit :

"Indépendamment de la possibilité d'un échange d'informations techniques entre le constructeur et l'organisme, l'organisme, le directeur, les adjoints de celui-ci et les agents visiteurs ne peuvent être ni le concepteur, le constructeur, le fournisseur ou l'installateur d'installations et d'appareils, ni le mandataire d'une de ces personnes".

A l'article 829.8.2., il y a lieu d'écrire :

"... ou contrôler dans le cadre des examens ou des contrôles imposés par le présent règlement ou en vertu de celui-ci, les installations ...".

L'article 829.8.3. interdit au directeur, à ses adjoints et aux agents visiteurs d'examiner dans le cadre des examens ou contrôles imposés par le présent règlement ou en vertu de celui-ci, les installations et appareils à l'étude desquels ils ont collaboré, "à moins que cette étude soit limitée à des problèmes de sécurité ou à la conformité aux prescriptions réglementaires à cet égard".

.../...

Cela signifie dès lors que les intéressés seraient leurs propres contrôleurs, en d'autres termes qu'ils seraient à la fois juge et partie.

Il convient donc d'omettre cette disposition ou de la rédiger autrement, à savoir qu'ils peuvent contrôler les installations et appareils à l'étude desquels ils ont collaboré dans le cadre des examens ou contrôles imposés par le présent règlement ou en vertu de celui-ci, à condition que leur collaboration ne portait pas sur la conformité aux dispositions réglementaires en matière de sécurité.

La disposition in fine de l'article 829.8.8., en vertu de laquelle les devoirs énumérés à l'article 829.8. sont également applicables aux activités exercées par le directeur, ses adjoints et les agents visiteurs en dehors de leurs missions au sein de l'organisme, n'est pas raisonnablement proportionnée au but poursuivi par la loi.

On peut remédier à cette illégalité en rédigeant la disposition comme suit :

"Le directeur, ses adjoints et les agents visiteurs doivent également éviter dans leurs activités exercées en dehors de l'organisme, tout ce qui serait susceptible de mettre en cause leur indépendance et leur impartialité".

Article 829.9.

.../...

A l'article 829.9.1., alinéa 1er, il y a lieu d'écrire :

"... et effectue des examens et/ou des contrôles, l'organisme dispose d'un nombre suffisant de personnes ayant une expérience pratique satisfaisante dans le domaine de la technique de construction ...".

Il y a lieu de formuler l'article 829.9.2., qui serait mieux à sa place à l'article 829.8. - Devoirs, comme suit :

"Le directeur, ses adjoints et les agents visiteurs exercent leurs missions au sein de l'organisme à titre d'activité principale dans au moins un emploi à mi-temps".

A l'article 829.9.5, alinéa 2, il y a lieu de remplacer les mots "un engin peut ou ne peut pas être utilisé" par les mots "des installations ou des appareils peuvent ou ne peuvent pas être utilisés ...".

Dans le texte néerlandais, il y a lieu de modifier la mention imposée par l'article 829.9.5., alinéa 4, comme suit :

"Krachtens het bepaalde in artikel 838 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming moet dit stuk ter kennis worden gebracht van het Comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen tijdens diens eertsvolgende vergadering of, bij ontstentenis van een dergelijk comité, van de syndicale afvaardiging".

.../...

Il y a lieu d'adapter l'article 829.9.8., alinéas 1er et 2, comme suit :

"Lorsqu'un agent visiteur constate, au cours d'un contrôle périodique d'une installation ou d'un appareil, que la sécurité est compromise à un point tel qu'il estime que cette installation ou cet appareil doit être mis hors d'usage ou ne peut plus être utilisé que dans les conditions à fixer par lui, il remet à la personne responsable de l'entreprise un rapport provisoire intitulé "avertissement urgent et important", conformément au modèle prévu à l'annexe III du présent chapitre. L'agent visiteur se conforme à cet égard aux dispositions de l'annexe II";

Article 829.11.

Il y a lieu de modifier l'intitulé de cet article comme suit :

"Emploi de la dénomination "organisme agréé".

Par ailleurs, on écrira à l'article 829.11.1. :
"... ou toute autre dénomination analogue".

Article 829.12.

.../...

Les articles 829.12.3. à 829.12.6., qui concernent la suspension ou, le cas échéant, le retrait de l'agrément, doivent être complétés par une disposition accordant à l'organisme concerné le droit d'être entendu en ses moyens de défense ainsi que par une procédure ad hoc.

+

Il peut être inféré de l'article 829.12.6. que la commission d'agrément devra émettre un avis "dans le cas des articles 829.12.3. à 5". Il se déduit d'autres dispositions du projet, comme l'article 829.4.2., que la commission concernée émet un avis dans tous les cas de suspension et de retrait de l'agrément.

Il serait par conséquent préférable de formuler l'article 829.12.6. comme suit :

"Si les articles 829.12.3. à 5. sont appliqués, la commission d'agrément est tenue, avant de donner son avis au Ministre compétent, de consulter la commission de surveillance de l'organisme concerné".

Article 829.13.

On écrira à l'article 829.13.2.3. :

"L'agrément se périe de plein droit ...".

.../...

Annexe I.

A l'annexe, le mot "région" est rendu dans le texte néerlandais alternativement par "gewest" et "gebied". Il serait préférable en l'espèce d'employer le mot "streek".

Aux articles 1.1.3. et 1.1.4., l'emploi des mots "démission" et "démissions" n'est pas adéquat. On entend manifestement par là le cas où l'entreprise ne fait plus appel à l'organisme.

A l'article 1.4., il y a lieu de remplacer les mots "collaborateurs extérieurs" par les mots "collaborateurs occasionnels".

Il ne peut être inféré de la note en fin d'annexe quelles "informations" sont visées. Compte tenu des renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, il y a lieu d'écrire :

"Le rapport peut se borner à mentionner les modifications apportées à une information de base; il doit être actualisé au moins tous les 4 ans ou lors d'une modification importante (fusion par exemple)".

Observation finale.

.../...

Le texte néerlandais du projet doit être profondément remanié. A cet égard, le présent avis ne propose des corrections que si elles sont susceptibles d'éviter des interprétations incorrectes.

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs : E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.